
Projet Gutenberg : Livre numérique des Prières Quotidiennes Orthodoxes (Orthodox Daily Prayers)

Ce livre numérique est mis à la disposition de toute personne, partout aux États-Unis et dans la plupart des autres régions du monde, gratuitement et avec pratiquement aucune restriction. Vous pouvez le copier, le donner ou le réutiliser selon les termes de la Licence Project Gutenberg jointe à ce livre numérique ou en ligne sur www.gutenberg.org. Si vous ne résidez pas aux États-Unis, vous devrez vérifier les lois du pays où vous vivez avant d'utiliser ce livre numérique.

Titre : Prières Quotidiennes Orthodoxes (Orthodox Daily Prayers)

Auteur : Anonyme

Date de parution : 16 janvier 2011 [EBook #34981]

Dernière mise à jour : 25 septembre 2021

Langue : Anglais

Équipe de production : Gerard Arthus, Stephen Hutcheson et l'équipe Online Distributed Proofreading Team

***** DÉBUT DU CONTENU DU LIVRE NUMÉRIQUE DU PROJET GUTENBERG :
PRIÈRES QUOTIDIENNES ORTHODOXES *****

PRIÈRES QUOTIDIENNES ORTHODOXES

ÉDITIONS DU SÉMINAIRE SAINT-TIKHON

**PRIÈRES QUOTIDIENNES
ORTHODOXES**

**ÉDITIONS DU SÉMINAIRE
SAINT-TIKHON**

1982

Imprimé

avec la bénédiction

de

Son Excellence,

le Très Révérend Évêque

HERMAN

Évêque de Philadelphie

et de la Pennsylvanie orientale

Voici la traduction de la table des matières en français, en utilisant la terminologie liturgique orthodoxe appropriée :

TABLE DES MATIÈRES

- Préface / Introduction
- Prières du Matin
- Commémoration des Vivants et des Défunts
- Prières à Table (Bénédicité)
- L'Office des Grandes Complies (Kinh Tỏi)
- Prières avant le Sommeil
- Les Trois Canons (Trois Bản Quy điển)
- Canon de Préparation à la Sainte Communion
- Prières de Préparation à la Sainte Communion
- Prières d'Action de Grâces après la Sainte Communion

INTRODUCTION

LE LIVRE DE PRIÈRES

Ce livre de prières contient les prières quotidiennes les plus fondamentales d'un chrétien orthodoxe, transmises principalement par l'Église russe, bien que les autres traditions orthodoxes soient très similaires à cet égard.

Dans ce livre, nous trouverons les Psaumes du saint Prophète et Roi David, la prière que le Seigneur Lui-même a enseignée à Ses saints disciples, les prières des Pères du désert, des grands hiérarques et docteurs de l'Église, ainsi que des prières de pères spirituels plus récents.

La publication de ces prières ne vise pas à limiter la libre expression de l'âme chrétienne envers son Créateur, la Très Sainte Mère de Dieu (Theotokos) et les Saints. Au contraire, en lisant ces prières, nous apprenons à prier ; elles deviennent le modèle de nos propres prières personnelles. Souvent, nous voulons prier mais nous sommes distraits par le monde agité qui nous entoure, ou accablés par la peur et la tristesse, au point de ne plus savoir par où commencer. C'est alors que nous ouvrons le Livre de Prières et constatons que non seulement beaucoup de ce que nous voulions dire a déjà été résumé dans les prières de nos prédécesseurs, mais qu'ensuite, nous trouvons nos propres mots pour continuer à épancher notre cœur.

Il y a un autre don dans le Livre de Prières. En tant que chrétiens orthodoxes, nous sommes tous membres d'un même Corps. Nous exprimons et participons à cette unité dans les mystères de l'Église, particulièrement dans la Divine Liturgie. À travers le Livre de Prières, cette unité pénètre dans nos foyers ou partout où un chrétien orthodoxe le lit. Nos propres prières sont portées vers le Trône de Dieu sur les ailes des prières utilisées par le Peuple de Dieu depuis des siècles. Nous ne prions plus seuls.

LA RÈGLE DE PRIÈRE

De nombreuses règles de prière se sont développées dans l'histoire de l'Église. Il n'y a jamais eu, en aucun lieu ni à aucun moment, une règle absolument uniforme. Par exemple, dans la Russie du XIXe siècle, les règles différaient considérablement d'un monastère à l'autre, bien que certains éléments fondamentaux fussent présents partout. Par conséquent, le terme « Règle de prière » ne doit jamais être compris comme un carcan qui contrôlerait ou limiterait notre communion avec Dieu.

Ce que les Règles nous enseignent, c'est l'importance de la régularité dans la vie de prière. Il vaut mieux lire quelques prières chaque jour sans faute, plutôt qu'un grand nombre de manière sporadique et capricieuse. Ceux d'entre nous qui ont la chance d'avoir un père spirituel devraient le consulter avant d'établir leur propre Règle. Ceux qui n'en ont pas devraient commencer par une Règle modeste, ne l'augmentant que lorsqu'elle est devenue une partie régulière et indispensable de leur vie.

LA TRADUCTION

Nous nous sommes efforcés d'utiliser une forme d'anglais contemporaine mais formelle tout au long de cette traduction [Note : Adapté ici en français formel]. Lorsque cela était possible, les traductions existantes de l'Église Orthodoxe en Amérique ont été utilisées. Les Psaumes suivent la numérotation de la Septante (LXX) tout au long du livre.

PRIÈRES DU MATIN

Au réveil, quittez votre lit sans paresse et, après vous être recueilli, faites le Signe de la Croix en disant :

Au nom du Père, et du Fils, et du Saint-Esprit. Amen.

Restez ensuite un instant en silence jusqu'à ce que vos sens soient apaisés. Faites alors trois métanies (inclinations) et dites :

Seigneur Jésus-Christ, Fils de Dieu, aie pitié de moi, pécheur.

Commencez ensuite les prières du matin par ces mots :

Seigneur Jésus-Christ, Fils de Dieu, par les prières de Ta couche-mère toute-pure et de tous les saints, aie pitié de nous. Amen.

Gloire à Toi, notre Dieu, gloire à Toi.

Roi céleste, Consolateur, Esprit de Vérité, partout présent et remplissant tout, Trésor des biens et Dispensateur de vie, viens et demeure en nous, purifie-nous de toute souillure et sauve nos âmes, Toi qui es bon.

Saint Dieu, Saint Fort, Saint Immortel, aie pitié de nous. (3 fois)

Gloire au Père, et au Fils, et au Saint-Esprit, et maintenant et toujours, et dans les siècles des siècles. Amen.

O Trinité Très-Sainte, aie pitié de nous ; Seigneur, purifie-nous de nos péchés ; Maître, pardonne nos iniquités ; Saint, visite-nous et guéris nos infinités, à cause de Ton Nom.

Seigneur, aie pitié. (3 fois)

Gloire au Père... (comme ci-dessus)

Notre Père qui es aux cieux, que Ton Nom soit sanctifié ; que Ton règne vienne ; que Ta volonté soit faite sur la terre comme au ciel. Donne-nous aujourd'hui notre pain substantiel ; pardonne-nous nos dettes, comme nous pardonnons aussi à nos débiteurs ; et ne nous laisse pas entrer en tentation, mais délivre-nous du Malin.

Sortant du sommeil, nous nous prosternons devant Toi, ô Dieu de bonté, et nous T'adressons, ô Tout-Puissant, l'hymne des Anges :

Saint, Saint, Saint es-Tu, ô Dieu ; par la Mère de Dieu, aie pitié de nous.

Gloire au Père...

Seigneur, Tu m'as fait lever de mon lit et du sommeil ; éclaire mon esprit et mon cœur, ouvre mes lèvres pour que je Te chante, Trinité Sainte : Saint, Saint, Saint es-Tu, ô Dieu ; par la Mère de Dieu, aie pitié de nous.

Et maintenant et toujours...

Le Juge viendra soudain et les actes de chacun seront mis à nu ; mais au milieu de la nuit nous crions avec crainte : Saint, Saint, Saint es-Tu, ô Dieu ; par la Mère de Dieu, aie pitié de nous.

Seigneur, aie pitié. *(12 fois)*

À mon réveil, je Te rends grâce, ô Trinité Sainte, car dans Ta grande bonté et Ta patience, Tu ne T'es pas irritée contre moi, paresseux et pécheur, et Tu ne m'as pas détruit avec mes iniquités. Mais, dans Ton amour habituel pour les hommes, Tu m'as relevé alors que je gisais dans le désespoir, afin que je puisse veiller dès l'aube et glorifier Ta puissance. Éclaire maintenant les yeux de mon esprit et ouvre ma bouche, afin que je puisse m'instruire de Tes paroles, comprendre Tes commandements, accomplir Ta volonté, Te chanter par une confession sincère du cœur et glorifier Ton Nom très saint, Père, Fils et Saint-Esprit, maintenant et toujours et dans les siècles des siècles. Amen.

Venez, adorons Dieu, notre Roi !

Venez, adorons et prosternons-nous devant le Christ, notre Roi et notre Dieu !

Venez, adorons et prosternons-nous devant le Christ Lui-même, notre Roi et notre Dieu !

PSAUME 50

Aie pitié de moi, ô Dieu, selon Ta grande miséricorde ;

Selon l'abondance de Tes compassions, efface mon iniquité.

Lave-moi tout entier de mon iniquité, et purifie-moi de mon péché.

Car je connais mon iniquité, et mon péché est constamment devant moi.

J'ai péché contre Toi seul, et j'ai fait le mal à Tes yeux,

Afin que Tu sois justifié dans Tes paroles et victorieux lorsqu'on Te juge.

Voici que j'ai été conçu dans l'iniquité, et ma mère m'a enfanté dans le péché.

Mais Tu aimes la vérité ; Tu m'as révélé les mystères cachés de Ta sagesse.

Asperge-moi avec l'hysope, et je serai purifié ; lave-moi, et je serai plus blanc que la neige.

Fais-moi entendre l'allégresse et la joie, et les os humiliés tressailliront de bonheur.

Détourne Ta face de mes péchés, et efface toutes mes iniquités.

Ô Dieu, crée en moi un cœur pur, et renouvelle un esprit droit dans mes entrailles.

Ne me rejette pas loin de Ta face, et ne retire pas de moi Ton Esprit Saint.

Rends-moi la joie de Ton salut, et affermis-moi par l'Esprit souverain.

J'enseignerai Tes voies aux iniques, et les impies reviendront à Toi.

Délivre-moi du sang, ô Dieu, Dieu de mon salut, et ma langue exaltera Ta justice.

Seigneur, ouvre mes lèvres, et ma bouche annoncera Ta louange.

Si Tu avais voulu un sacrifice, je l'aurais offert ; mais Tu ne prends point plaisir aux holocaustes.

Le sacrifice à Dieu, c'est un esprit brisé ; un cœur brisé et humilié, ô Dieu, Tu ne le méprises pas.

Dans Ta bienveillance, Seigneur, répands Tes bienfaits sur Sion, et que les murs de Jérusalem soient édifiés.

Alors Tu accepteras des sacrifices de justice, l'oblation et les holocaustes ; alors on offrira des taurillons sur Ton autel.

LE SYMBOLE DE LA FOI (Credo)

Je crois en un seul Dieu, le Père Tout-Puissant, Créateur du ciel et de la terre, de toutes les choses visibles et invisibles.

Et en un seul Seigneur, Jésus-Christ, Fils Unique de Dieu, né du Père avant tous les siècles ; Lumière de Lumière, vrai Dieu de vrai Dieu ; engendré, non créé ; consubstantiel au Père, par qui tout a été fait ; qui pour nous, hommes, et pour notre salut, est descendu des cieux ; s'est incarné du Saint-Esprit et de la Vierge Marie, et s'est fait homme. Il a été crucifié pour nous sous Ponce Pilate, a souffert et a été enseveli. Il est ressuscité le troisième jour, selon les Écritures. Il est monté aux cieux et siège à la droite du Père. Il reviendra dans la gloire pour juger les vivants et les morts ; Son règne n'aura pas de fin.

Et en l'Esprit Saint, Seigneur, qui donne la vie, qui procède du Père ; qui, avec le Père et le Fils, est adoré et glorifié ; qui a parlé par les prophètes. En l'Église Une, Sainte, Catholique et Apostolique. Je confesse un seul baptême pour la rémission des péchés. J'attends la résurrection des morts et la vie du siècle à venir. Amen.

PRIÈRES DE SAINT MACAIRE LE GRAND

Prière 1 : Ô Dieu, purifie-moi, pécheur, car je n'ai rien fait de bon devant Toi. Délivre-moi du Malin, et que Ta volonté soit faite en moi, afin que j'ouvre mes lèvres indignes sans condamnation pour louer Ton saint Nom : Père, Fils et Saint-Esprit, maintenant et toujours et dans les siècles des siècles. Amen.

Prière 2 : Sortant du sommeil, je T'offre, ô Sauveur, l'hymne de minuit. Me prosternant, je T'implore : ne me laisse pas m'endormir dans la mort du péché. Aie pitié de moi, Toi qui as accepté d'être crucifié volontairement. Relève-moi rapidement, moi qui gis dans la paresse,

et sauve-moi tandis que je me tiens en prière. Après le sommeil de la nuit, ô Christ Dieu, fais briller sur moi un jour sans péché et sauve-moi.

Prière 3 : Sortant du sommeil, je recours à Toi, ô Maître, car Tu aimes les hommes, et je m'empresse d'accomplir Ton œuvre. Je T'en prie, aide-moi en tout temps et en toute chose. Délivre-moi de tout mal de ce monde et des œuvres du démon. Sauve-moi et conduis-moi dans Ton Royaume éternel. Tu es mon Créateur, Celui qui pourvoit et dispense tout bien. Toute mon espérance est en Toi et je Te glorifie, maintenant et toujours et dans les siècles des siècles. Amen.

Prière 4 : Seigneur, par Ta grande bonté et Ta générosité, Tu as permis à Ton serviteur de traverser les heures de cette nuit sans être tenté par aucun mal de l'Ennemi. Ô Maître et Créateur de toutes choses, accorde-moi d'accomplir Ta volonté dans Ta vraie lumière et avec un cœur éclairé, maintenant et toujours et dans les siècles des siècles. Amen.

PRIÈRES DE SAINT BASILE LE GRAND

Prière 6 : Seigneur Tout-Puissant, Dieu des armées et de toute chair, qui demeures dans les lieux très hauts et regardes les humbles, qui sondes les cœurs et les reins et connais d'avance les secrets des hommes. Toi, Lumière sans commencement, en qui il n'y a ni changement ni ombre de variation. Ô Roi Immortel, reçois les prières que nous T'adressons maintenant de nos lèvres souillées. Délivre-nous des péchés que nous avons commis par actes, paroles ou pensées, consciemment ou inconsciemment. Purifie-nous de toute souillure de la chair et de l'esprit. Accorde-nous de traverser toute la nuit de la vie présente avec un cœur vigilant et un esprit sobre, dans l'attente du jour radieux de Ton Fils Unique, notre Seigneur, Dieu et Sauveur Jésus-Christ, quand le Juge de tous viendra dans la gloire rendre à chacun selon ses œuvres. Car Tu es la vraie Lumière qui éclaire et sanctifie tout, et toute la création Te chante dans les siècles des siècles. Amen.

COMMÉMORATION DES VIVANTS ET DES DÉFUNTS

(Lue quotidiennement par les fidèles à la fin de leur règle de prière)

Pour les Vivants :

Seigneur Jésus-Christ notre Dieu, souviens-Toi de Ta miséricorde et de Ta compassion éternelles. Souviens-Toi de Ton Église Une, Sainte, Catholique et Apostolique, que Tu as acquise par Ton Sang précieux.

- **Hiérarchie :** Seigneur, sauve et aie pitié de nos Évêques orthodoxes, de notre Métropolite [Nom], de notre Évêque [Nom], et de tout l'ordre sacerdotal.
- **Autorités :** Seigneur, aie pitié des autorités de notre pays et des forces armées. Accorde-nous de vivre une vie calme et paisible dans la vraie Foi.
- **Père Spirituel :** Seigneur, sauve et aie pitié de mon père spirituel [Nom], et pardonne mes fautes par ses saintes prières.
- **Affligés :** Souviens-Toi, Seigneur, des pauvres, des orphelins, des veuves, des malades et de ceux qui souffrent dans les prisons ou l'exil pour Ton Nom et pour la Foi Orthodoxe.

Pour les Défunts :

Seigneur, souviens-Toi de tous les Évêques, prêtres et diacres qui ont servi Ton Église. Souviens-Toi de mes parents [Noms], de mes proches et de tous nos pères et frères orthodoxes qui se sont endormis avant nous dans l'espérance de la Résurrection. Donne-leur le repos là où brille la lumière de Ta face.

Seigneur, accorde la rémission des péchés à tous nos pères et frères qui nous ont précédés dans la foi et l'espérance de la résurrection, et que leur mémoire soit éternelle !

PRIÈRES À TABLE

Avant le petit-déjeuner

Ô Trinité Très-Sainte, aie pitié de nous ; Seigneur, purifie-nous de nos péchés ; Maître, pardonne nos iniquités ; Saint, visite-nous et guéris nos infirmités, à cause de Ton Nom.

Gloire au Père, et au Fils, et au Saint-Esprit, maintenant et toujours et dans les siècles des siècles. Amen.

Seigneur, aie pitié. (3 fois)

Christ Dieu, bénis la nourriture et la boisson de Tes serviteurs, car Tu es saint, en tout temps, maintenant et toujours et dans les siècles des siècles. Amen.

Après le petit-déjeuner

Toi qui es plus honorable que les Chérubins et incomparablement plus glorieuse que les Séraphins, qui sans corruption as enfanté Dieu le Verbe, Toi qui es véritablement la Mère de Dieu, nous Te magnifions.

Gloire au Père, et au Fils, et au Saint-Esprit, maintenant et toujours et dans les siècles des siècles. Amen.

Seigneur, aie pitié. (3 fois)

Dieu est avec nous, par Sa grâce et Son amour pour les hommes, en tout temps, maintenant et toujours et dans les siècles des siècles. Amen.

Avant le déjeuner

Notre Père qui es aux cieux, que Ton Nom soit sanctifié ; que Ton règne vienne ; que Ta volonté soit faite sur la terre comme au ciel. Donne-nous aujourd'hui notre pain substantiel ; pardonne-nous nos dettes, comme nous pardonnons aussi à nos débiteurs ; et ne nous laisse pas entrer en tentation, mais délivre-nous du Malin.

Gloire au Père... Seigneur, aie pitié (3 fois).

Christ Dieu, bénis la nourriture et la boisson de Tes serviteurs... Amen.

Après le déjeuner

Nous Te rendons grâce, ô Christ notre Dieu, car Tu nous as rassasiés de Tes biens terrestres. Ne nous prive pas de Ton Royaume céleste, mais comme Tu es venu au milieu de Tes disciples, ô Sauveur, pour leur donner la paix, viens aussi parmi nous et sauve-nous !

Gloire au Père... Seigneur, aie pitié (3 fois).

Béni soit Dieu qui a eu pitié de nous et nous a nourris de Ses dons abondants, par Sa grâce et Son amour pour les hommes, toujours, maintenant et toujours et dans les siècles des siècles. Amen.

Avant le dîner

Les pauvres mangeront et seront rassasiés, et ceux qui cherchent le Seigneur Le loueront ; leur cœur vivra dans les siècles des siècles !

Gloire au Père... Seigneur, aie pitié (3 fois).

Christ Dieu, bénis la nourriture et la boisson... Amen.

Après le dîner

Gloire au Père... Amen.

Ton sein est devenu une Table céleste, portant le Pain du Ciel — le Christ notre Dieu. Quiconque en mange ne mourra pas, ô Mère de Dieu, selon la parole de Celui qui nourrit l'univers.

Toi qui es plus honorable que les Chérubins... nous Te magnifions !

Seigneur, Tu nous as réjouis par Tes œuvres ; nous tressaillons de joie devant les ouvrages de Tes mains. Seigneur, fais briller sur nous la lumière de Ta face ! Tu as mis la joie dans mon cœur. Nous avons été comblés par les fruits du froment, du vin et de l'huile. En paix je me coucherai et je m'endormirai, car Toi seul, Seigneur, me fais habiter dans l'espérance.

Gloire au Père... Seigneur, aie pitié (3 fois).

Dieu est avec nous par Sa grâce et Son amour pour les hommes... Amen.

NOTES LITURGIQUES

Si un prêtre est présent, il donne la bénédiction :

Prêtre : Béni soit notre Dieu, en tout temps, maintenant et toujours, et dans les siècles des siècles !

Si aucun prêtre n'est présent, les fidèles commencent par :

Par les prières de nos saints pères, Seigneur Jésus-Christ notre Dieu, aie pitié de nous !

Lecteur : Amen ! Gloire à Toi, notre Dieu, gloire à Toi !

(S'ensuivent l'invocation au Roi Céleste, le Trisagion, la Prière au Père, puis les Psaumes suivants :)

Psaume 50 *(Aie pitié de moi, ô Dieu...)*

Psaume 69 *(Ô Dieu, viens à mon aide...)*

Psaume 142 *(Seigneur, exauce ma prière...)*

LA GRANDE DOXOLOGIE (Extraits)

Gloire à Dieu au plus haut des cieux, et paix sur la terre aux hommes de bonne volonté.

Nous Te louons, nous Te bénissons, nous T'adorons, nous Te glorifions, nous Te rendons grâce pour Ton immense gloire.

Seigneur Roi, Dieu du ciel, Père Tout-Puissant !

Seigneur Fils Unique, Jésus-Christ, et Toi, Saint-Esprit !

Seigneur Dieu, Agneau de Dieu, Fils du Père, Toi qui ôtes le péché du monde, aie pitié de nous.

Toi qui ôtes le péché du monde, reçois notre prière.

Toi qui sièges à la droite du Père, aie pitié de nous.

Car Toi seul es Saint, Toi seul es Seigneur, Jésus-Christ, pour la gloire de Dieu le Père.
Amen !

Chaque soir je Te bénirai, et je louerai Ton Nom dans les siècles et les siècles !

Daigne, Seigneur, nous garder en cette nuit sans péché.

Béni es-Tu, Seigneur, Dieu de nos pères, et Ton Nom est loué et glorifié dans les siècles.
Amen.

Que Ta miséricorde, Seigneur, soit sur nous, comme nous avons espéré en Toi.

Béni es-Tu, Seigneur, enseigne-moi Tes commandements !

Béni es-Tu, Maître, donne-moi l'intelligence de Tes préceptes !

Béni es-Tu, Saint, éclaire-moi par Tes ordonnances !

Seigneur, Ta miséricorde est éternelle, n'abandonne pas l'ouvrage de Tes mains.

À Toi revient la louange, à Toi revient l'hymne, à Toi revient la gloire : Père, Fils et Saint-Esprit, maintenant et toujours, et dans les siècles des siècles. Amen !

LE SYMBOLE DE LA FOI (Credo)

Je crois en un seul Dieu, le Père Tout-Puissant, Créateur du ciel et de la terre, de toutes les choses visibles et invisibles.

Et en un seul Seigneur, Jésus-Christ, Fils Unique de Dieu, né du Père avant tous les siècles ; Lumière de Lumière, vrai Dieu de vrai Dieu ; engendré, non créé ; consubstantiel au Père, par qui tout a été fait ; qui pour nous, hommes, et pour notre salut, est descendu des cieux ; s'est incarné du Saint-Esprit et de la Vierge Marie, et s'est fait homme. Il a été crucifié pour nous sous Ponce Pilate, a souffert et a été enseveli. Il est ressuscité le troisième jour, selon les Écritures. Il est monté aux cieux et siège à la droite du Père. Il reviendra dans la gloire pour juger les vivants et les morts ; Son règne n'aura pas de fin.

Et en l'Esprit Saint, Seigneur, qui donne la vie, qui procède du Père ; qui, avec le Père et le Fils, est adoré et glorifié ; qui a parlé par les prophètes. En l'Église Une, Sainte, Catholique et Apostolique. Je confesse un seul baptême pour la rémission des péchés. J'attends la résurrection des morts et la vie du siècle à venir. Amen.

[Image de la Sainte Trinité (icône d'Andreï Roublev)]

NOTES LITURGIQUES

- **À l'église** : Le Canon des Complies à la Théotokos (tiré de l'Octoèque) est chanté ici.
 - **En privé** : On peut lire un ou plusieurs Canons et/ou un Acathiste.
 - **Tradition Russe** : Ceux qui se préparent à la Sainte Communion lisent généralement trois Canons et un Acathiste la veille au soir.
-

TROPAIRES DES COMPLIES (Selon les jours de la semaine)

Lundi soir (Anges) : Princes des armées célestes, nous vous supplions, nous qui en sommes indignes : par vos prières, protégez-nous à l'ombre des ailes de votre gloire immatérielle. Délivrez-nous des malheurs, vous qui êtes les chefs des Puissances d'en haut.

Mardi soir (St Jean-Baptiste) :

La mémoire du juste est accompagnée d'éloges, mais pour toi, Précurseur, le témoignage du Seigneur suffit. Tu t'es montré plus grand que les prophètes, car tu as été jugé digne de baptiser dans les eaux Celui que tu annonçais.

Mercredi soir (La Croix et les Apôtres) :

Seigneur, sauve Ton peuple et bénis Ton héritage. Accorde aux chrétiens orthodoxes la victoire sur leurs ennemis, et par Ta Croix, protège Ta cité. / Saints Apôtres, intercédez auprès du Dieu de miséricorde pour qu'Il accorde à nos âmes la rémission des péchés.

Vendredi soir (Tous les Saints) :

Apôtres, Martyrs et Prophètes, Hiérarques, Justes et Saints, vous qui avez mené le bon combat et gardé la foi : ayant un libre accès auprès du Sauveur, priez-Le, ô Dieu de bonté, pour le salut de nos âmes.

TROPAIRES DE LA RÉSURRECTION (Les 8 Tons)

(Lu le samedi soir au coucher)

- **Ton 1** : Bien que la pierre fût scellée par les Juifs... Tu es ressuscité le troisième jour, ô Sauveur !
- **Ton 2** : Lorsque Tu descendis dans la mort, ô Vie Immortelle, Tu as terrassé l'Enfer par l'éclat de Ta Divinité !
- **Ton 4** : Ayant appris de l'Ange la joyeuse nouvelle de la Résurrection... les femmes disciples du Seigneur dirent aux Apôtres : La mort est vaincue !
- **Ton 6** : Les puissances angéliques parurent sur Ton tombeau... et Marie se tenait près de la fosse, cherchant Ton Corps tout-pur.

PRIÈRE DE SAINT BASILE LE GRAND

Ô Christ Dieu, adoré et glorifié en tout temps et à toute heure... Toi qui aimes les justes et fais miséricorde aux pécheurs... reçois nos prières à cette heure et dirige notre vie selon Tes commandements. Sanctifie nos âmes, purifie nos corps, redresse nos pensées... délivre-nous de toute affliction. Entoure-nous de Tes saints Anges, afin que, gardés par eux, nous parvenions à l'unité de la foi. Amen.

PRIÈRE DE SAINT ÉPHREM LE SYRIEN

(Pendant le Grand Carême)

Seigneur et Maître de ma vie, ne m'abandonne pas à l'esprit de paresse, de découragement, de domination et de vaines paroles. *(Prostration)*

Mais fais la grâce à Ton serviteur de l'esprit de chasteté, d'humilité, de patience et de charité. *(Prostration)*

Oui, Seigneur Roi, donne-moi de voir mes propres fautes et de ne pas juger mon frère, car Tu es béni dans les siècles des siècles. Amen. *(Prostration)*

PRIÈRE À LA TRÈS SAINTE THÉOTOKOS (Moine Paul)

Ô Souveraine immaculée, toute-pure, sans corruption... Toi qui par Ton glorieux enfantement as uni Dieu le Verbe aux hommes... unique espérance des désespérés, aide de ceux qui sont attaqués... ne me rejette pas, moi pécheur impur. En Ta qualité de Mère du Dieu ami des hommes, aie pitié de moi et intercède auprès de Ton Fils pour qu'Il m'ouvre les trésors de Sa bonté.

PRIÈRE À JÉSUS-CHRIST (Moine Antiochus)

Alors que nous allons au sommeil, ô Maître, accorde-nous le repos du corps et de l'âme. Garde-nous du sombre sommeil du péché et de toute volupté nocturne. Apaise les élans des passions, éteins les traits enflammés que le Malin lance contre nous. Accorde-nous un esprit vigilant, une pensée chaste, un cœur sobre et un sommeil léger, délivré de tout songe satanique. Amen.

PRIÈRES AVANT LE SOMMEIL

Par les prières de notre sainte Mère, la toute-pure Théotokos, et de tous les Saints, Seigneur Jésus-Christ notre Dieu, aie pitié de nous. Amen.

Gloire à Toi, notre Dieu, gloire à Toi !

Roi céleste, Consolateur, Esprit de Vérité, Toi qui es partout présent et qui remplis tout, Trésor des biens et Donateur de Vie, viens et demeure en nous, purifie-nous de toute souillure et sauve nos âmes, Toi qui es bon.

Dieu Saint, Fort Saint, Immortel Saint, aie pitié de nous. (3 fois)

Gloire au Père, et au Fils, et au Saint-Esprit, maintenant et toujours et dans les siècles des siècles. Amen.

Ô Trinité Très-Sainte, aie pitié de nous ; Seigneur, purifie-nous de nos péchés ; Maître, pardonne nos iniquités ; Saint, visite-nous et guéris nos infirmités, à cause de Ton Nom.

Seigneur, aie pitié. (3 fois)

Gloire au Père... Notre Père...

TROPAIRES DE PÉNITENCE (Ton 6)

Aie pitié de nous, Seigneur, aie pitié de nous ! N'ayant aucune excuse à Te présenter, nous T'offrons, à Toi notre Maître, cette prière de pécheurs : aie pitié de nous !

Gloire au Père...

Seigneur, aie pitié de nous, car c'est en Toi que nous espérons. Ne T'irrite pas contre nous, ne Te souviens pas de nos iniquités, mais regarde-nous avec compassion et délivre-nous de

nos ennemis. Car Tu es notre Dieu et nous sommes Ton peuple ; nous sommes tous l'ouvrage de Tes mains et nous invoquons Ton Nom.

Maintenant et toujours...

Ouvre-nous les portes de la miséricorde, ô bénie Théotokos, afin qu'espérant en Toi nous ne périssons pas, mais que par Toi nous soyons délivrés des malheurs, car Tu es le salut du peuple chrétien.

Seigneur, aie pitié. (12 fois)

LES PRIÈRES DE NUIT

Prière 1 (St Macaire le Grand) : Ô Dieu éternel et Roi de toute créature... pardonne-moi les péchés que j'ai commis en ce jour par actes, paroles et pensées. Purifie, Seigneur, mon humble âme de toute souillure de la chair et de l'esprit... Délivre-moi des vaines pensées et des désirs mauvais... Car à Toi appartiennent le Règne, la Puissance et la Gloire... Amen.

Prière 3 (À l'Esprit Saint) : Seigneur, Roi céleste, Consolateur... aie pitié de Ton serviteur pécheur ! Pardonne-moi tout ce que j'ai commis aujourd'hui en tant qu'homme... si j'ai juré en Ton Nom, si j'ai jugé quelqu'un dans ma colère, si j'ai menti ou dormi outre mesure, si j'ai méprisé le pauvre... si j'ai eu des pensées impures ou si j'ai ri des péchés de mon frère... pardonne-moi et absous-moi par Ta bonté. Amen.

Prière de Saint Jean Chrysostome (24 prières pour chaque heure) :

Extraits : Seigneur, ne me prive pas de Tes biens célestes. Seigneur, délivre-moi des tourments éternels. Seigneur, si j'ai péché par l'esprit, la parole ou l'acte, pardonne-moi. Seigneur, donne-moi des larmes, le souvenir de la mort et la componction...

PRIÈRE AU SAINT ANGE GARDIEN

Ange du Christ, mon saint gardien, protecteur de mon âme et de mon corps : pardonne-moi tout ce que j'ai commis en ce jour. Délivre-moi de toute malice de l'Ennemi, afin que je n'irrite pas mon Dieu par aucun péché. Prie pour moi, serviteur pécheur et indigne, afin de me rendre digne de la bonté et de la miséricorde de la Très-Sainte Trinité. Amen.

COMMENCEMENT DES TROIS CANONS

(Canon de Pénitence, de la Théotokos et de l'Ange Gardien)

Ode 1 (Ton 6)

Irmos : Ayant marché sur l'abîme comme sur la terre ferme, Israël vit son persécuteur Pharaon englouti et s'écria : Chantons à Dieu un chant de victoire !

- **De Pénitence :** Seigneur, j'approche de Toi, accablé par mes péchés. Je n'ose lever les yeux vers le ciel, mais je Te prie : accorde-moi, Seigneur, de pleurer amèrement sur mes actions.

- **À la Théotokos** : Entouré de tentations, je recours à Toi pour chercher le salut. Ô Mère du Verbe, délivre-moi des fardeaux et du mal.
- **À l'Ange Gardien** : Saint Ange de Dieu, mon protecteur, prie Dieu pour moi ! Je gis dans l'ignorance et la paresse. Ne m'abandonne pas, guide de mon âme !

Ode 3

Irmos : Il n'est point de Saint comme Toi, Seigneur mon Dieu ! Tu as relevé la force de Tes fidèles et Tu nous as affermis sur la pierre de Ta confession.

- **De Pénitence** : Lorsque les trônes seront dressés pour le Jugement Redoutable, toutes les œuvres des hommes seront dévoilées. Malheur aux pécheurs ! Ô mon âme, repens-toi avant la fin !
- **À la Théotokos** : Je Te prends pour protectrice et guide de ma vie, ô Vierge Mère de Dieu. Conduis-moi vers Ton port, Toi qui es la source de tout bien.
- **À l'Ange Gardien** : L'Ennemi m'humilie et m'opprime. Mais toi, mon guide, ne me laisse pas périr ! Donne-moi la ferveur pour chanter mon Créateur avec toi.

Cathisme (Ton 6) : Je songe au Jour Redoutable et je pleure sur mes mauvaises actions. Comment répondrai-je au Roi Immortel ? Ô Père compatissant, Fils Unique et Esprit Saint : aie pitié de moi !

ODE 4

Irmos : « *Le Christ est ma force, mon Dieu et mon Seigneur* » — ainsi chante avec piété la sainte Église, d'une voix puissante, exultant dans le Seigneur.

Canon de Pénitence

- **Refrain** : Aie pitié de moi, ô Dieu, aie pitié de moi !
- Large est le chemin présent et menant aux plaisirs, mais amère sera la fin, quand l'âme quittera le corps. Garde-toi de ces plaisirs, ô homme, pour l'amour du Royaume de Dieu.
- Pourquoi opprimes-tu le pauvre ? Pourquoi retiens-tu le salaire de l'ouvrier ? Pourquoi n'aimes-tu pas ton frère ? Pourquoi poursuis-tu la luxure et l'orgueil ? Ô mon âme, délaisse tout cela et repens-toi pour le Royaume de Dieu.
- Ô homme insensé ! Jusqu'à quand seras-tu comme l'abeille, amassant des richesses qui bientôt s'évanouiront comme poussière et cendres ? Cherche plutôt le Royaume de Dieu.
- **Théotokos** : Ô Souveraine Théotokos, aie pitié de moi, pécheur, et affermis-moi dans les vertus. Protège-moi, afin que la mort subite ne me saisisse pas au dépourvu, et conduis-moi, ô Vierge, vers le Royaume de Dieu.

Canon à la Théotokos

- Ô Épouse de Dieu, qui as enfanté le Seigneur notre Guide, apaise le tumulte de mes passions et la tempête de mes fautes.
- Accorde-moi l'abîme de Ta bonté, Toi qui as enfanté le Dieu de Miséricorde, Sauveur de ceux qui Te chantent.
- Jouissant de Tes dons, ô Toute-Pure, nous T'offrons un chant d'action de grâce, Toi que nous savons être la Mère de Dieu.

Canon à l'Ange Gardien

- **Refrain :** *Saint Ange de Dieu, mon gardien, prie Dieu pour moi !*
- Ô mon protecteur, prie Dieu qui aime les hommes, et ne m'abandonne pas ! Garde ma vie en paix et accorde-moi le salut invincible.
- Saint Ange, je t'ai reçu de Dieu comme l'aide et le gardien de ma vie. Je t'en prie, délivre-moi de tout mal !
- *Gloire au Père...* Par ta sainteté, purifie ma bassesse ! Par ton intercession, que je ne sois pas rejeté à gauche, mais que je participe à la gloire.
- *Maintenant et toujours...* Ô Toute-Pure, je suis terrassé par les maux qui m'entourent. Délivre-moi promptement, car je n'ai de recours qu'en Toi.

ODE 5

Irmos : Je T'en prie, ô Dieu de Bonté : par Ta Lumière Divine, éclaire les âmes de ceux qui se tournent vers Toi dès l'aurore, afin qu'ils Te connaissent, ô Verbe de Dieu, vrai Dieu qui les appelles hors des ténèbres du péché.

Canon de Pénitence

- Malheureux, souviens-toi combien tu es devenu esclave du mensonge, de la calomnie, du mal et de la faiblesse à cause de tes péchés. Ô mon âme pécheresse, est-ce là ce que tu désires ?
- Mes membres tremblent, car j'ai péché par chacun d'eux : mes yeux par le regard, mes oreilles par l'écoute, ma langue par la parole mauvaise, livrant tout mon être à l'enfer. Est-ce là ce que tu désires ?
- **Théotokos :** Ô Mère de Dieu, aide prompte et merveilleuse de toute l'humanité, aide-moi, indigne que je suis, car c'est là ce que mon âme pécheresse réclame !

Canon à la Théotokos

- Ô Toute-Pure qui as enfanté la Source de la Joie, remplis mon cœur d'allégresse en nous donnant Ta joie impérissable.
- Ô pure Mère de Dieu, délivre-nous de tout péril, Toi qui as enfanté le Rédempteur Éternel et la Paix qui surpasse toute intelligence.

Canon à l'Ange Gardien

- Mon saint Gardien, puisque tu as libre accès auprès de Dieu, prie-Le de me délivrer des maux qui me tourmentent.
- Lumière éclatante, Ange envoyé par Dieu pour être mon guide et mon protecteur, illumine mon âme d'une sainte splendeur.

- *Gloire au Père...* Alors que je dors sous le poids mauvais du péché, ô Ange de Dieu, protège-moi comme un veilleur, et par ton intercession, éveille-moi pour louer le Seigneur.

ODE 6

Irmos : Voyant la Mer de la Vie tourmentée par la tempête des tentations, je me suis hâté vers Ton port de paix et je m'écrie : Ô Dieu Très-Miséricordieux, sauve ma vie de la corruption !

Canon de Pénitence

- J'ai vécu sur terre de manière prodigue. Maintenant, ô Maître Miséricordieux, je T'en prie : délivre-moi de l'esclavage de l'Ennemi et donne-moi la sagesse de faire Ta volonté.
- Qui fait les choses que je fais ? Comme le porc se vautre dans la boue, ainsi je sers le péché ! Seigneur, tire-moi de cette fange.

Canon à la Théotokos

- Ô Vierge, ma nature était esclave de la mort, mais Ton Fils et Seigneur l'en a sauvée en Se livrant Lui-même à la mort. Prie-Le de me délivrer des œuvres de l'ennemi.
- Je Te sais Protectrice de ma vie et Gardienne inébranlable. Je prie sans cesse pour que Tu me délivres de mes passions destructrices.

Canon à l'Ange Gardien

- *Gloire au Père...* Mon protecteur, délivre mon cœur de l'agitation présente, et affermis-moi dans la vigilance, me conduisant merveilleusement vers le repos qui donne la vie.

KONTAKION (Ton 6)

Ô mon âme, pourquoi t'enrichis-tu de péchés ? Pourquoi fais-tu la volonté du Diable ? En quoi mets-tu ton espérance ? Cesse tout cela et reviens à Dieu, criant avec larmes : Seigneur compatissant, aie pitié de moi, pécheur !

IKOS

Ô mon âme, considère l'heure amère de la mort et le jugement redoutable de ton Créateur. Les anges menacent de te saisir pour te mener au feu éternel. C'est pourquoi, repens-toi avant la fin : Seigneur, aie pitié de moi, pécheur !

ODE 7

Irmos : L'Ange rendit la fournaise semblable à une rosée fraîche pour les jeunes gens pieux, et la volonté de Dieu, qui brûla les Chaldéens, fit crier aux persécutés : Béni es-Tu, ô Dieu de nos pères !

Canon de Pénitence

- Ne mets pas ton espoir dans les richesses périssables, ô mon âme, ni dans les gains injustes. Tu ne sais pas à qui tu laisseras tout cela. Crie plutôt : Christ Dieu, aie pitié de moi, indigne !
- Souviens-toi, mon âme, du Royaume des Cieux préparé pour les saints, ainsi que des ténèbres extérieures et de la colère divine pour les méchants.

Canon à l'Ange Gardien

- Ô Ange de Dieu, prends pitié de moi et prie le Seigneur pour moi, car Il t'a donné à moi pour toujours comme aide et guide tout au long de ma vie.
- Saint Ange, Dieu t'a confié mon âme malheureuse dans sa pureté originelle. Ne permets pas qu'elle soit mise à mort par les larrons sur son chemin, mais conduis-la sur la voie de la pénitence.

ODE 8

Irmos : Tu as fait jaillir une rosée fraîche de la flamme pour les jeunes gens pieux, et Tu as consumé par l'eau le sacrifice d'un homme juste — car Tu fais tout, ô Christ, par Ta seule Volonté. Nous Te glorifions dans tous les siècles.

Canon de Pénitence

- **Refrain :** Aie pitié de moi, ô Dieu, aie pitié de moi !
- Comment ne pas pleurer quand je songe à la mort ? J'ai vu mes frères gisant dans la tombe, sans plus de gloire ni de forme. Que puis-je attendre ? Quel est mon espoir ? Seigneur, accorde-moi seulement la repentance avant que l'heure finale n'arrive. (2 fois)
- Je crois que Tu viendras juger les vivants et les morts, et que chacun se tiendra à sa place : jeunes et vieux, maîtres et princes, vierges et prêtres. Où me trouverai-je ? C'est pourquoi je m'écrie : Seigneur, donne-moi la repentance avant la fin.
- **Théotokos :** Ô Mère de Dieu très pure, reçois mon indigne prière. Préserve-moi d'une mort subite et accorde-moi la repentance avant l'heure finale.

Canon à la Théotokos

- Ô Vierge, ne méprise pas ceux qui ont besoin de Ton aide, eux qui Te chantent et Te glorifient à jamais.
- Tu guéris les infirmités de mon âme et les maladies de mon corps, afin que je Te glorifie, ô Toute-Pure, éternellement.
- Tu verses des torrents de guérisons sur ceux qui Te chantent avec foi et glorifient Ton enfantement ineffable.

Canon à l'Ange Gardien

- Ô Ange très bon envoyé par Dieu : affermis ma vie et ne m'abandonne jamais.
- Je te chante à jamais, Ange bienheureux, guide et protecteur de mon âme.
- *Béniissons le Père, le Fils et le Saint-Esprit* : Sois ma protection et mon rempart au jour du Jugement, quand toutes les œuvres seront éprouvées.
- *Maintenant et toujours...* Ô Théotokos toujours Vierge, sois le secours et le repos de Ton serviteur, ne me laisse jamais m'éloigner de Ton service.

ODE 9

Irmos : Aucun homme ne peut voir Dieu, que les ordres des Anges n'osent regarder. Mais par Toi, ô Toute-Pure, le Verbe Incarné s'est révélé aux hommes. Avec les armées célestes, nous Te proclamons bienheureuse.

Canon de Pénitence

- Je me tourne vers vous, Anges, Archanges et toute l'armée céleste : priez le Créateur de délivrer mon âme des tourments éternels.
- Je pleure devant vous, saints patriarches, rois, prophètes et apôtres : aidez-moi au Jugement, afin que mon âme soit sauvée de la puissance de l'Ennemi.
- Je lève les mains vers vous, martyrs, ermites et justes qui priez pour le monde : que le Seigneur ait pitié de moi à l'heure de ma mort.
- **Théotokos** : Mère de Dieu, aide-moi ! Prie Ton Fils pour qu'Il me place à Sa droite au jour du Jugement, malgré mon indignité.

PRÉPARATION À LA SAINTE COMMUNION

Ode 1 & 3

- Seigneur, que Ton Corps et Ton Sang soient pour moi le Pain de Vie.
- Ô Christ, accorde-moi des larmes pour purifier la souillure de mon cœur, afin que je participe à Tes Dons divins avec crainte et foi.

Prières des Saints Pères (Extraits)

- **St Basile le Grand** : « Maître et Seigneur Jésus-Christ... j'ai péché devant le ciel et devant Ta face... mais reçois-moi comme la courtisane et l'enfant prodigue... »
- **St Jean Chrysostome** : « Seigneur, je sais que je ne suis pas digne que Tu entres sous le toit de mon âme... mais abaisse-Toi jusqu'à mon humilité... »
- **St Syméon le Nouveau Théologien** : « Voici que je mange Ta Chair et bois Ton Sang... Ô merveille ! Je suis paille et je participe au Feu mystérieux sans être consumé... »

Tableau de préparation

| Exigence | Détail |

| :--- | :--- |

| **Jeûne** | Abstinence (viande, lait, œufs) 1-3 jours avant. Jeûne total dès minuit. |

| **Confession** | Requête pour recevoir l'absolution avant de communier. |

| **Prière** | Lecture des Trois Canons et des Prières de préparation. |

| **Paix** | Se réconcilier impérativement avec son prochain. |

AU MOMENT DE LA COMMUNION

« Voici que je m'approche de la divine Communion. Créateur, ne me consume pas, car Tu es un Feu brûlant les indignes. Purifie-moi de toute souillure. »

« À Ta Cène mystique, reçois-moi aujourd'hui, ô Fils de Dieu. Je ne livrerai pas le Mystère à Tes ennemis, je ne Te donnerai pas de baiser comme Judas, mais comme le Larron, je Te confesse : Souviens-Toi de moi, Seigneur, dans Ton Royaume. »

ACTION DE GRÂCE APRÈS LA COMMUNION

Gloire à Toi, ô Dieu ! (3 fois)

« Je Te rends grâce, Seigneur, car Tu m'as jugé digne de participer à Tes mystères sacrés... Qu'ils guérissent mon âme et mon corps et chassent tout ennemi. »

Prière de St Syméon le Métaphraste :

« Toi qui es le feu consumant les indignes, ne me brûle pas, ô Créateur, mais pénètre mes membres et mon cœur. Brûle les épines de mes péchés... Sanctifie mes pensées. »

TROPAIRES ET CONCLUSION

- **St Jean Chrysostome** : « La grâce a brillé par tes lèvres comme un phare... »
- **St Basile le Grand** : « Ta voix a retenti par toute la terre... fondement de l'Église. »

Louange finale :

« Toi plus vénérable que les Chérubins et incomparablement plus glorieuse que les Séraphins, qui sans corruption as enfanté Dieu le Verbe, Toi véritablement la Mère de Dieu, nous Te magnifions. »

S'il vous plaît, soutenez-moi via PayPal avec votre amour et vos prières :

paypal.me/lukengo12